

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St-François / St. Francis United Churches

Sunday, March 27, 2022 / Dimanche, 27 mars, 2022

Fourth in Lent/ 4e dimanche du Carême

Gathering Song

VU 374

Chant de rassemblement

v1) Come and find the quiet centre
in the crowded life we lead,
find the room for hope to enter,
find the frame where we are freed:
clear the chaos and the clutter,
clear our eyes, that we can see
all the things that really matter,
be at peace, and simply be.

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Community Life

Call to worship

We have gathered to worship God.

We have come seeking comfort, inspiration, community, and insight.

We have come to open ourselves to the power of God's presence in our midst.

We have come to offer up the seasons and the turnings in our lives, and to ask God's help in our learning and in our growing.

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Vie communautaire

Appel à l'adoration

Nous sommes ici pour prier Dieu.

Nous sommes ici pour chercher réconfort, inspiration, communauté, et vision.

Nous sommes ici pour nous ouvrir à la puissance de la présence de Dieu parmi nous.

Nous sommes ici pour offrir à Dieu les saisons et les carrefours de nos vies, et pour lui demander de nous aider à apprendre et à grandir.

Opening Hymn

VU 460

v1) All who hunger, gather gladly;
holy manna is our bread.
Come from wilderness and
wandering.

Here, in truth, we will be fed.
You that yearn for days of fullness,
all around us is our food.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

v2) All who hunger, never strangers;
seeker, be a welcome guest.
Come from restlessness and roaming.
Here, in joy, we keep the feast.
We that once were lost and scattered
in communion's love have stood.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

Lenten Candle Liturgy and Opening Prayer

It's Sunday morning. Last week, with all its demands, is over. The coming week, with yet another round of challenges and demands, is not quite here.

Let us close our eyes and be in the moment. No matter where we are in our thoughts and feelings—relieved about what we have accomplished, anxious about what's left undone, concerned about people or projects—no matter where we are in our journey this day—we are encouraged to set all that aside and consider where we are right now.

v3) All who hunger, sing together;
Jesus Christ is living bread.
Come from loneliness and longing.
Here, in peace, we have been led.
Blest are those who from this table
live their days in gratitude.
Taste and see the grace eternal.
Taste and see that God is good.

Liturgie de la bougie du Carême et Prière d'ouverture

C'est dimanche matin. La semaine est derrière nous, avec tous ses tracassés. Une autre semaine approche, avec son lot de défis et de demandes.

Fermons les yeux et entrons dans le moment présent. Peu importe où nous en sommes dans nos pensées et nos sentiments—soulagement pour ce que nous avons accompli, anxiété pour ce qui reste à faire, souci pour les personnes ou les projets—peu importe où nous en sommes dans notre parcours, aujourd'hui—je nous encourage à mettre tout cela de côté et considérer où nous en sommes en ce moment.

Whatever is true for us right now, in this moment, whether it be joy or sadness, gratitude or anxiety, let it come forward.

When it is fully present, then let us listen. . . for God is present in these moments, too. God meets us where we are and calls us forward, moment by moment, guiding us slowly but surely toward transformation.

(Silent time.)

As we extinguish this light, we acknowledge the darkness and pain of ongoing tension with First Nations- and the legacy of colonialism we struggle to work past. We remember the missing & murdered Indigenous women, the everyday discrimination exemplified in the mistreatment of Joyce Echaquan in a Quebec hospital and the shocking discovery of unmarked children's graves at the site of former residential schools.

We acknowledges the many daily acts of discriminations and the despair that may go as far as pushing so many of us into suicide.

Reconciliation requires to take responsibility for the errors of the past and work to repair what has been damaged. We are our brother's keeper.

(A candle is extinguished.)

Tout ce qui est vrai pour nous en ce moment, que ce soit de la joie ou de la tristesse, de la gratitude ou de l'anxiété, laissons-le se manifester.

Quand tout est pleinement présent, alors écoutons. . . car Dieu est également présent dans ces moments-là. Dieu nous rencontre là où nous sommes et nous pousse de l'avant, vers la transformation, petit à petit.

(Moment de silence.)

En éteignant cette lumière, nous reconnaissons les ténèbres et la souffrance de la distension avec les Premières Nations, et de l'héritage du colonialisme que nous avons du mal à surmonter. Nous nous souvenons des femmes autochtones disparues et assassinées, de la discrimination quotidienne illustrée par les mauvais traitements infligés à Joyce Echaquan dans un hôpital québécois et de la découverte choquante de tombes anonymes d'enfants sur le site d'anciens pensionnats.

Nous reconnaissons les actes de discriminations quotidiens ainsi que le désespoir qui peut pousser jusqu'au suicide.

La réconciliation exige d'assumer la responsabilité des erreurs du passé et travailler à réparer ce qui a été endommagé. Nous sommes le gardien de notre frère.

(Une bougie est éteinte.)

Let us pray in the language of our heart:

Loving God, we thank you that you are with us, and that we may call upon you no matter where we are, or what we are feeling.

You keep us mindful of your presence and trusting in your promise—that you are working with us in the moment-by-moment unfolding of our lives.

Amen.

*- Jeanyne Slettom, adapted
processandfaith.org/lenten-candle-liturgy/*

v1) À mon Dieu je me confie;
sa clémence est infinie;
ta pensée, ô Dieu d'amour,
est fidèle pour toujours.

v2) La lumière radieuse
est ton œuvre merveilleuse;
ta pensée, ô Dieu d'amour,
est fidèle pour toujours.

v3) Tu consoles, tu pardonnes;
ta bonté, sur tous, rayonne;
ta pensée, ô Dieu d'amour,
est fidèle pour toujours.

Prions ensemble dans le langage de notre cœur :

Dieu d'amour, nous te remercions d'être avec nous et d'être disponible à nous écouter, peu importe notre situation ou notre état d'âme.

Tu maintiens en nous la conscience de ta présence et la confiance en ta promesse que tu travailles pas à pas avec nous le long de nos vies.

Amen.

Cantique

VU 233

v4) Par ta grâce prévenante,
l'âme s'ouvre à l'espérance;
ta pensée, ô Dieu d'amour,
est fidèle pour toujours.

v5) Tout à toi je me confie;
ta clémence est infinie;
ta pensée, ô Dieu d'amour,
est fidèle pour toujours.

Illumination Prayer

In our struggle to hear your Word, O God, bless our wonderings, even our doubts, our wanderings, our soul-struggles, life's deep questions, and deeper mysteries.

Teach us to love our questions as well as our answers. Amen

- CGP p. 45

Children's Time

Scripture reading

2 Corinthians 5: 16-20

From now on, therefore, we regard no one from a human point of view; even though we once knew Christ from a human point of view, we know him no longer in that way. So if anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new! All this is from God, who reconciled us to himself through Christ, and has given us the ministry of reconciliation; that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us.

Prière d'Illumination

Dans notre lutte pour comprendre ta Parole, Ô Dieu, bénis nos pensées, bénis même nos doutes, nos errances, et la résistance de nos âmes devant les grandes questions de la vie et ses mystères encore plus profonds.

Apprend-nous à apprécier nos questionnements autant que les réponses que nous y trouvons. Amen

L'heure des enfants

Lecture de la Bible

2 Corinthiens 5: 16-20

Aussi, désormais, ne connaissons-nous plus personne à la manière humaine. Si nous avons connu le Christ à la manière humaine, maintenant nous ne le connaissons plus ainsi. Aussi, si quelqu'un est en Christ, c'est une nouvelle créature. Le monde ancien est passé, voici qu'une réalité nouvelle est là. Tout vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec Dieu par le Christ et nous a confié le ministère de la réconciliation. Car de toute façon, c'était Dieu qui en Christ, se réconciliait avec le monde, ne mettant pas nos fautes à notre propre compte, et mettant en nous la parole de réconciliation.

So we are ambassadors for Christ,
since God is making his appeal
through us; we entreat you on behalf
of Christ, be reconciled to God!

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

**Message : First attempt in
learning**

Refrain
Trouver dans ma vie ta présence,
tenir une lampe allumée,
choisir d'habiter la confiance,
aimer et se savoir aimé

v1) Croiser ton regard dans le doute,
brûler à l'écho de ta voix,
rester pour le pain de la route,
savoir reconnaître ton pas.

Refrain

v2) Brûler quand le feu devient
cendre,
partir vers celui qui attend,
choisir de donner sans reprendre,
fêter le retour d'un enfant.

C'est au nom du Christ que nous
sommes en ambassade, et par nous,
c'est Dieu-même qui, en fait, vous
adresse un appel. Au nom du Christ,
nous vous en supplions, laissez-vous
réconcilier avec Dieu !

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

**Message : Oser échouer, c'est
la voie du salut**

Cantique

NVU 337

Refrain

v3) Ouvrir quand tu frappes à ma
porte,
briser les verrous de la peur,
savoir tout ce que tu m'apportes,
rester et devenir veilleur.

Refrain

Offering

Prayers of the People

O God, lover of the world,
you hold all that you have created
within your compassionate embrace.

As you hold our lives torn by pain,
sorrow or hatred within your aching
heart, we cry out for wholeness – for
ourselves, for those we love, and for
our world.

May your healing presence gently
transform the places of our lives
where we hold pain.

May your loving presence be a
comforting reality for all those who
find themselves in despair, lost or
alone.

May your transforming presence
create generosity in place of greed,
harmony in place of hatred, and
everlasting justice where evil now
reigns.

Offrande

Intercession

Ô Dieu, toi qui aimes le monde,
tu regardes tout ce que tu as créé avec
une tendre compassion.

Alors que tu tiens dans ton cœur nos
vies déchirées par la souffrance, le
chagrin ou la haine, nous te
demandons l'intégrité – pour nous-
mêmes, pour ceux et celles que nous
aimons, et pour notre monde.

Que ta présence devienne guérison et
douce transformation pour tout ce qui
souffre dans nos vies.

Que ta présence devienne amour et
réconfort tangible pour toutes ces
personnes marquées par le désespoir,
l'égarement ou la solitude.

Que ta présence devienne
changement, créant la générosité là où
se trouve l'avidité, l'harmonie là où
habite la haine, et la justice en
permanence là où règne le mal.

O God, lover of the world, from the silence of our own hearts, we bring before you these people and places that need your healing, loving, transforming presence :

Silence

O God, lover of the world, this is your world, and we claim your power and your presence to make it whole, as we dare say together,

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,
And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.**

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Ô Dieu, toi qui aimes le monde, dans le silence de nos coeurs, nous présentons devant toi ces personnes et ces situations qui ont besoin de ta guérison, de ton amour, de ta présence transformatrice :

Silence

Ô Dieu, toi qui aimes le monde, nous te le présentons, et nous faisons appel à ta puissance et à ta présence pour lui rendre son intégrité. Nous osons dire ensemble :

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn

VU 333

v1) Love divine, all loves excelling,
joy of heaven to earth come down,
fix in us thy humble dwelling,
all thy faithful mercies crown.
Jesus, thou art all compassion,
pure, unbounded love thou art;
visit us with thy salvation,
enter every trembling heart.

v2) Come, almighty to deliver;
let us all thy grace receive;
suddenly return, and never,
nevermore thy temples leave.
Thee we would be always blessing,
serve thee as thy hosts above,
pray, and praise thee, without ceasing,
glory in thy perfect love.

v3) Finish, then, thy new creation;
pure and spotless let us be;
let us see thy great salvation
perfectly restored in thee,
changed from glory into glory,
till in heaven we take our place,
till we cast our crowns before thee,
lost in wonder, love, and praise.

Sending & Benediction

Closing response MV 57

I'll praise eternal God with all my
heart,
and I will recount your marvelous
works
and glorify your name.
I'll praise eternal God with all my
heart.
I'll make you, my Lord,
the subject of my joy.
Alleluia!

Envoi & Bénédiction

Répons NVU 90

Je louerai l'Éternel de tout mon coeur.
Je raconterai toutes tes merveilles,
je chanterai ton nom.
Je louerai l'Éternel de tout mon cœur,
je ferai de toi
le sujet de ma joie,
Alléluia!

Postlude

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil: Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday to Friday, 9am to noon

au bureau mardi-vendredi, 9h à midi